• Privremena upotreba dulja od 60 minuta.
• Upotreba za ispiranja, osim vaginalnih ili rektalnih.
• Stavljanje u uređaj tvari koje nisu tekuće i čija je viskoznost različita od vode.
• Upotreba u kombinaciji s drugim medicinskim proizvodima ili kao dio njih.
• Upotreba s tekućinama koje su toplije ili hladnije od tjelesne temperature.
• Promjena ili modifikacija sastavnih dijelova i/ili njihovih karakteristika.
• Upotreba bez savjetovanja s liječnikom.
• Ne zloupotrebljavajte je.
Svaki ozbiljan incident koji uključuje isporučeni medicinski proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik ima sjedište.

PL FULLWASH INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

• Otworzyć worek z podziałką.
• Przykręcić przezroczysty przewód do dolnej części worka, dokręcając go do oporu.
• Mocno połączyć wolny koniec kranika z kaniulą analną lub dopochwową.
• Zawiesić worek pionowo za pomocą uchwytu.
• Napełnić worek roztworem do płukania zaleconym przez lekarza w temperaturze nie wyższej niż temperatura ciała.
• Otworzyć zawór kranika, aby przeprowadzić płukanie jelitowe lub dopochwowe.
• Po zakończeniu płukania zamknąć kranik.
• Po użyciu dokładnie umyć miękką gąbką z użyciem letniej wody i neutralnego mydła.
• Przechowywać z dala od źródeł światła i ciepła.
Akcesoria: 1 zasobnik z PVC z uchwytem; 1 przezroczysta rurka z PVC; 1 zawór z dźwignią otwierającą; 1 złączka; 1 krótka kaniula doodbytnicza; 1 długa kaniula dopochwowa.
Sposób mycia: Przed PIERWSZYM i KOLEJNYM użyciem wyrobu medycznego należy ręcznie zdemontować wszystkie części i umyć je letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie zdezynfekować.
• Do czyszczenia nie należy używać szczotek, a jedynie miękkich gąbek, aby nie porysować powierzchni.
• Do czyszczenia powierzchni wyrobu nie należy używać alkoholu, rozpuszczalników ani kwasów.
Niedozwolone użycie: Niektóre niedozwolone, a zatem ZABRONIONE zastosowania wyrobu:
• Stosowanie w kontakcie z uszkodzonymi częściami ciała.
• Używanie przez czas dłuższy niż 60 minut.
• Stosowanie do irygacji innych niż irygacja pochwy lub odbytu.
• Wprowadzanie do wnętrza wyrobu substancji, które nie są płynne i mają lepkość inną niż woda.
• Używanie w połączeniu z innymi wyrobami medycznymi lub jako ich części.
• Używanie z płynami o temperaturze powyżej lub poniżej temperatury ciała.
• Modyfikowanie lub zmienianie części składowych i/lub charakterystyki.
• Stosowanie bez zalecenia lekarza.
• Nadużywanie wyrobu.
Wszelkie poważne incydenty związane z dostarczonym wyrobem medycznym należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

SL FULLWASH NAVODILA ZA UPORABO

• Odprite graduirano vrečko.
• Prozorno cev privijte na spodnji del vrečke in jo dobro zategnite.
• Prosti konec ventila trdno povežite z analno ali vaginalno kanilo.
• Vrečko obesite navpično z uporabo ročaja.
• Vrečko napolnite z raztopino za izpiranje, ki jo je priporočil zdravnik, pri temperaturi, ki ni višja od telesne temperature.
• Odprite ventil za izvedbo črevesnega ali vaginalnega izpiranja.
• Po končanem izpiranju ventil zaprite.
• Po uporabi temeljito očistite z mehko gobico, mlačno vodo in nevtralnim milom.
• Hranite stran od virov svetlobe in toplote.
Pribor: 1 PVC vrečka z ročajem; 1 prozorna PVC cev; 1 ventil z odpiralno ročico; 1 priključek; 1 kratka analna cev; 1 dolga vaginalna cev.
Kako očistiti: Pred PRVO uporabo in vsako NASLEDNJO uporabo naprave ročno razstavite vse dele ter jih operite z mlačno vodo in nevtralnim milom, nato jih razkužite.
• Za čiščenje uporabljajte le mehke gobice (ne krtač), da ne opraskate površine.
• Za čiščenje površin izdelka ne uporabljajte alkohola, topil ali kislin.
Nedovoljena uporaba: V nadaljevanju so navedene nekatere uporabe izdelka, ki niso dovoljene in so zato PREPOVEDANE:
• Ne uporabite v primeru, da je katerikoli del telesa, ki pride v stik z izdelkom med uporabo, poškodovan.
• Za kratkotrajno uporabo. Ne uporabljajte dlje kot 60 minut.
• Ni primerno za katerokoli drugo obliko izpiranja razen vaginalnega in rektalnega izpiranja.
• Ne uporabljajte v kombinaciji s katerokoli snovjo, ki ni v tekočem stanju in/ali je druge viskoznosti kot voda.
• Ne uporabljajte v kombinaciji z drugimi medicinskimi pripomočki.
• Pri uporabi ne uporabljajte tekočin katerih temperatura je nad ali pod telesno temperaturo.
• Prepovedano je kakršnokoli spreminjanje ali predelava izdelka samega, sestavnih delov in/ali spreminjanje lastnosti le teh.
• Pred uporabo se posvetujte z zdravnikom.
• Izdelka ne uporabljajte v druge namene.
Vsako resnejšo nezgodo, ki se zgodi ob uporabi tega medicinskega pripomočka, je o tem potrebno obvestiti proizvajalcu, zastopniku izdelka in pristojnemu organu države članice kjer je bil izdelek kupljen in uporabljen.

SR FULLWASH UPUTSTVO ZA UPOTREBU

• Otvorite graduiranu kesu.
• Pričvrstite providno crevo na donji deo kese i dobro ga zavrnite.
• Čvrsto povežite slobodni kraj slavine sa analnom ili vaginalnom kanilom.
• Okačite kesu vertikalno pomoću ručke.
• Napunite kesu rastvorom za ispiranje koji je preporučio lekar na temperaturi koja nije viša od telesne temperature.
• Otvorite ventil slavine radi obavljanja crevnog ili vaginalnog ispiranja.
• Nakon završetka ispiranja zatvorite slavinu.
• Nakon upotrebe pažljivo očistite mekanim sunđerima, mlakom vodom i neutralnim sapunom.
• Чувати даље од извора светлости и топлоте.
Додаци: 1 ПВЦ торба са ручком; 1 прозирна ПВЦ цев; 1 славина са полугом за отварање; 1 прикључак; 1 кратка анална цев; 1 дуга вагинална цев.
Како очистити: Пре прве и сваке наредне употребе медицинског средства, ручно раставите све делове и оперите их млаком водом и неутралним сапуном, а затим дезинфикујте.
• За чишћење користите само меке сунђере (не четке) како не бисте огребрали површину.
• Не користите алкохол, растварече или киселине за чишћење површина производа.
Недозвољене употребе: У наставку су наведени ЗАБРАЊЕНИ начини коришћења производа:
• Користити на повређеним деловима тела.
• Употреба дужа од 60 минута.
• Користити за било који облик ирригације осим вагиналне или ректалне ирригације.
• Коришћење супстанци у унутрашњости производа које нису течне и имају вискозитет различит од воде.
• Коришћење у комбинацији са или као делове других медицинских средстава.
• Користити са течностима које су изнад или испод телесне температуре.
• Модификација или измена саставних делова и/или карактеристика.
• Користити без савета медицинског особља.
• Злоупотреба производа.
Сви озбиљни нежељени ефекти који се догоде у вези са испорученим медицинским средством морају бити пријављени овлашћеном представнику произвођача у земљи промета.

AR FULLWASH
تعليمات الاستخدام

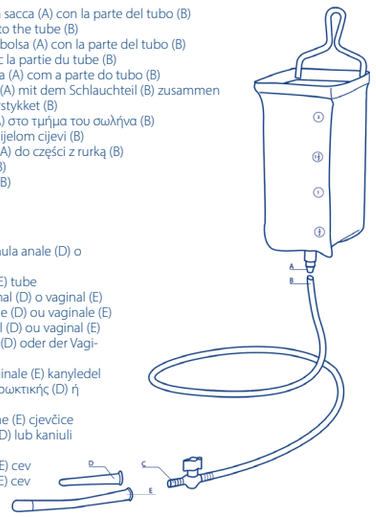
• افتح الكيس المدرّج.
• قم بربط الأنبوب الشفاف بالجزء السفلي من الكيس مع إحكام ربطه بالكامل.
• صِل الطرف الحر للصنبور بإحكام بالقنية الشرجية أو المهبلية.
• علّق الكيس عموديًا باستخدام المقبض.
• املأ الكيس بمحلول الغسل الذي أوصى به الطبيب بدرجة حرارة لا تتجاوز درجة حرارة الجسم.
• افتح صمام الصنبور لإجراء الغسل المعوي أو المهبلي.
• بعد الانتهاء من الغسل، أغلق الصنبور.
• بعد الاستخدام، نظّف جيدًا باستخدام إسفنج ناعم وماء فاتر وصابون معتدل.
يُحفظ بعيدًا عن مصادر الضوء والحرارة.
الملحقات: 1 حقيبة من البلاستيك (PVC) مزودة بمقبض. 1 أنبوب شفاف من البلاستيك (PVC). 1 صنبور مزود بذراع فتح. 1 قطعة تركيب: 1 أنبوب شرجي قصير: 1 أنبوب مهبلي طويل
كيفية التنظيف: قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى والمرات اللاحقة، قم بفك جميع الأجزاء يدويًا واغسلها بالماء الفاتر والصابون المحايد. ثم قم بتطهيرها.
• استخدم فقط الإسفنج الناعم للتنظيف (لا تستخدم الفرشاة) حتى لا تخدش السطح.
• لا تستخدم الكحول أو المذيبات أو الأحماض لتنظيف أسطح المنتج.
الاستخدامات غير المسموح بها: فيما يلي بعض الاستخدامات غير المسموح بها للمنتج - وبالتالي فهي محظورة:
• الاستخدام على الأجزاء المصابة من جسم الإنسان.
• الاستخدام المؤقت لمدة تزيد عن 60 دقيقة.
• الاستخدام لأي شكل من أشكال الغسل بخلاف الغسل المهبلي أو الشرجي.
• استخدام مواد داخل الجهاز غير سائلة وتتميز بلزوجة تختلف عن لزوجة الماء.
• الاستخدام بالاقتران مع أجهزة طبية أخرى أو كأجزاء منها.
• الاستخدام مع سوائل تزيد درجة حرارتها عن درجة حرارة الجسم أو تقل عنها.
• تعديل أو تغيير الأجزاء المكونة و/أو الخصائص.
• الاستخدام دون استشارة طبية.
• الاستخدام غير السليم للمنتج.
يجب الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة تحدث فيما يتعلق بالجهاز الطبي المورد إلى الشركة المصنعة وإلى السلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم.

Fullwash

IT Enteroclisma completo di accessori
EN Enema kit complete with accessories
ES Enema kit completo con accesorios
FR Kit de lavement complet avec accessoires
PT Kit de enema completo com acessórios
DE Einlaufset komplett mit Zubehör
DA Klyx-sæt komplet med tilbehør
EL Πλήρες σετ υποκλυσμού με αξεσουάρ
HR Kompletan komplet za klistir s priborom
PL Kompletny zestaw do lewatywy z akcesoriami
SL Popoln komplet za klistir z dodatki
SR Kompletan set za klistiranje sa dodacima
AR طقم حقنة شرجية كامل مع الملحقات

Istruzioni d'uso

• Instructions for use • Instrucciones de uso • Instructions d'utilisation • Instruções de uso • Gebrauchsanweisung • Brugsanvisning • Οδηγίες χρήσης • Upute za uporabu • Instrukcja użytkowania • Navodila za uporabo • Uputstvo za upotrebu • تعليمات الاستخدام



IT Avvitare la parte terminale della sacca (A) con la parte del tubo (B)
EN Screw the end of the bag (A) into the tube (B)
ES Enroscar la parte terminal de la bolsa (A) con la parte del tubo (B)
FR Visser l'extrémité du sac (A) avec la partie du tube (B)
PT Enroscar a extremidade da bolsa (A) com a parte do tubo (B)
DE rehen Sie das Ende des Beutels (A) mit dem Schlauchteil (B) zusammen
DA Skru posens ende (A) fast på rørstykket (B)
EL Βιδώστε το άκρο του σάκκου (A) στο τμήμα του σωλήνα (B)
HR Navijte krajnji dio vrećice (A) s dijelom cijevi (B)
PL Dokręcić końcówkę zasobnika (A) do części z rurką (B)
SL Privijte konec vrečke (A) v cev (B)
SR Zašrafite kraj vrećice (A) za cev (B)
AR (B) بالأنبوب (A) قم بربط طرف الكيس

IT Avvitare la parte del rubinetto (C) con la parte della cannula anale (D) o vaginale (E)
EN Screw the tap attachment (C) to the anal (D) or vaginal (E) tube
ES Enroscar la parte del grifo (C) con la parte de la cánula anal (D) o vaginal (E)
FR Visser la partie du robinet (C) à la partie de la canule anale (D) ou vaginale (E)
PT Enroscar parte da torneira (C) com a parte da cânula anal (D) ou vaginal (E)
DE Drehen Sie das Hahnteil (C) mit dem Teil der Analkanüle (D) oder der Vaginalkanüle (E) zusammen
DA Skru hanedelen (C) sammen med den anale (D) eller vaginale (E) kanyledel
EL Βιδώστε το τμήμα της στρόφιγγας (C) με το τμήμα της πρωκτικής (D) ή κολπικής (E) κάνουλας
HR Navijte dio s ventilom (C) s dijelom analne (D) ili vaginalne (E) cjevčice
PL Dokręcić część z zaworem (C) do kaniuli doodbytniczej (D) lub kaniuli dopochwowej (E)
SL Privijte nastavek s pipico (C) na analno (D) ali vaginalno (E) cev
SR Zašrafite kraj sa slavinom (C) na analnu (D) ili vaginalnu (E) cev
AR (E) أو المهبلي (D) بالأنبوب الشرجي (C) ملحق الصنبور قم بربط

For.me.sa. Srl
Via Canvelli, 6 - 43015 Noceto (PR)
www.formesa.it

THERAS CONSUMER HEALTH S.R.L.
Via Benigno Crespi, 57
20159 Milano

Numero verde consumatori Italia
800 900 080
www.picsolution.com

Made in China – Fabricado na China
Fabricado en China – Παράγεται στην Κίνα
صنع في الصين

THERAS ID: 5800220051000000
REF F.O.R.005.001
76 002005 100 000_00_05_2026
Rev. 00-05/2026

IT FULLWASH
ISTRUZIONI D'USO

- Aprire la sacca graduata.
- Avvitare il tubo trasparente alla parte inferiore della sacca, avvitandolo a fondo.
- Collegare saldamente l'estremità libera del rubinetto con la cannula anale o vaginale.
- Appendere verticalmente la sacca, utilizzando la maniglia.
- Riempire la sacca con la soluzione scelta per il lavaggio indicata dal proprio Medico ad una temperatura non superiore a quella corporea.
- Aprire la valvola del rubinetto per effettuare il lavaggio intestinale o vaginale.
- Una volta terminato il lavaggio, chiudere il rubinetto.
- Dopo l'uso, pulire accuratamente utilizzando spugne morbide con acqua tiepida e sapone neutro.
- Conservare lontano da fonti di luce e di calore.

Accessori: 1 sacca in PVC con maniglia; 1 tubo trasparente in PVC; 1 rubinetto con levetta di apertura; 1 raccordo; 1 cannula anale corta; 1 cannula vaginale lunga.
Modalità di pulizia: Prima di utilizzare il dispositivo la PRIMA VOLTA e le SUCCESSIVE, smontare manualmente tutte le parti ed eseguire un lavaggio con acqua tiepida e sapone neutro e successivamente disinfettare.
- Non utilizzare spazzole per la pulizia ma solo spugne morbide in modo da non graffiare la superficie.
- Non utilizzare alcool, solventi, acidi per pulire le superfici del Dispositivo.

Uso non consentito: Alcuni usi non consentiti, e quindi VIETATI del dispositivo:
- Utilizzare a contatto con parti lese del corpo umano.
- Utilizzare per un uso temporaneo superiore ai 60 minuti.
- Utilizzare per le irrigazioni diverse da quelle vaginali o rettali.
- Introdurre all'interno del dispositivo sostanze che non siano liquide e con una viscosità diversa da quella dell'acqua.
- Utilizzare in abbinamento o come parti di altri dispositivi medici.
- Utilizzare con liquidi al di sopra o sotto la temperatura corporea.
- Modificare o alterare le parti costituenti e/o le caratteristiche.
- Utilizzare senza avere sentito il parere medico.
- Non abusarne.

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico fornito, al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore ha sede.

EN FULLWASH
INSTRUCTIONS FOR USE

- Open the graduated bag.
- Screw the transparent tube onto the lower part of the bag, tightening it fully.
- Firmly connect the free end of the tap to the anal or vaginal cannula.
- Hang the bag vertically using the handle.
- Fill the bag with the washing solution prescribed by your doctor at a temperature not higher than body temperature.
- Open the tap valve to perform the intestinal or vaginal wash.
- Once the wash is completed, close the tap.
- After use, clean thoroughly using soft sponges with lukewarm water and neutral soap.
- Store away from sources of light and heat.

Accessories: 1 PVC bag with handle; 1 transparent PVC tube; 1 tap with opening lever; 1 fitting; 1 short anal tube; 1 long vaginal tube.
How to clean: Before using the device for the FIRST TIME and SUCCESSIVE times, manually disassemble all parts and wash them with lukewarm water and neutral soap, then disinfect.
- Only use soft sponges for cleaning (no brushes) so as not to scratch the surface.
- Do not use alcohol, solvents or acids to clean the surfaces of the product.

Non-permitted uses: Some of the uses of the product that are not permitted - and therefore PROHIBITED - are listed below:
- Use in contact with injured parts of the human body.
- Temporary use longer than 60 minutes.
- Use for any form of irrigation other than vaginal or rectal irrigation.
- Use of substances inside the device that are not liquid and have a viscosity other than water.
- Use in conjunction with or as parts of other medical devices.
- Use with liquids above or below body temperature.
- Modification or alteration of constituent parts and/or characteristics.
- Use without medical advice.
- Abuse use of the product.

Any serious incidents occurring in relation to the medical device supplied must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user is located.

ES FULLWASH
INSTRUCCIONES DE USO

- Abrir la bolsa graduada.
- Enroscar el tubo transparente en la parte inferior de la bolsa, apretándolo completamente.
- Conectar firmemente el extremo libre de la llave con la cánula anal o vaginal.
- Colgar la bolsa verticalmente utilizando el asa.
- Llenar la bolsa con la solución de lavado indicada por su médico a una temperatura no superior a la corporal.
- Abrir la válvula de la llave para realizar el lavado intestinal o vaginal.
- Una vez finalizado el lavado, cerrar la llave.
- Después del uso, limpiar cuidadosamente utilizando esponjas suaves con agua tibia y jabón neutro.
- Conservar alejado de fuentes de luz y calor.

Accesorios: 1 bolsa de PVC con asa; 1 tubo de PVC transparente; 1 llave con palanca de apertura; 1 adaptador; 1 cánula anal corta; 1 cánula vaginal larga.
Modalidad de limpieza: Antes de utilizar el dispositivo la PRIMERA VEZ y en los usos POSTERIORES, desmonte manualmente todas las piezas y lávelas con agua tibia y jabón neutro, después desinféctelas.
- No utilice cepillos para limpiar, sino esponjas suaves para no rayar la superficie.
- No utilice alcohol, disolventes ni ácidos para limpiar las superficies del dispositivo.

Usos no permitidos: Algunos usos no permitidos del dispositivo-y, por tanto, PROHIBIDOS—son los siguientes:
- Utilizar en contacto con partes lesionadas del cuerpo humano.
- Utilizarlo durante más de 60 minutos.
- Utilizar para irrigaciones distintas de la irrigación vaginal o rectal.
- Introducir en el interior del dispositivo sustancias que no sean líquidas o con una viscosidad distinta a la del agua.
- Utilizar junto con otros productos sanitarios o como parte de ellos.
- Utilizar con líquidos por encima o por debajo de la temperatura corporal.
- Modificar o alterar partes constituyentes y/o características del dispositivo.
- Utilizar sin consejo médico.
- Hacer un uso abusivo del producto.

Cualquier incidente grave que ocurrido en relación con el producto sanitario suministrado deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde se encuentre el usuario.

FR FULLWASH
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Ouvrir la poche graduée.
- Visser le tube transparent à la partie inférieure de la poche en le serrant complètement.
- Raccorder fermement l'extrémité libre du robinet à la canule anale ou vaginale.
- Suspendre la poche verticalement à l'aide de la poignée.
- Remplir la poche avec la solution de lavage prescrite par votre médecin à une température ne dépassant pas la température corporelle.
- Ouvrir la valve du robinet pour effectuer le lavage intestinal ou vaginal.
- Une fois le lavage terminé, fermer le robinet.
- Après utilisation, nettoyer soigneusement avec des éponges douces, de l'eau tiède et un savon neutre.
- Conserver à l'abri de la lumière et de la chaleur.

Accessoires : 1 sac en PVC avec poignée ; 1 tube en PVC transparent ; 1 robinet avec levier d'ouverture ; 1 raccord ; 1 canule anale courte ; 1 canule vaginale longue.
Nettoyage : Avant d'utiliser l'appareil la PREMIÈRE FOIS et les FOIS suivantes, démontez manuellement toutes les pièces et lavez-les avec de l'eau tiède et du savon neutre, puis désinfectez-les.
- N'utilisez pas de brosse pour le nettoyage, mais uniquement des éponges douces afin de ne pas rayer la surface.
- N'utilisez pas d'alcool, de solvants ou d'acides pour nettoyer les surfaces de l'appareil.

Utilisation interdite : Certaines utilisations du dispositif ne sont pas autorisées, et sont donc INTERDITES :
- Utilisation en contact avec les parties blessées du corps humain.
- Utilisation pour une utilisation temporaire de plus de 60 minutes.
- Utilisation pour l'irrigation autre que vaginale ou rectale.
- Introduction à l'intérieur de l'appareil de substances qui ne sont pas liquides et dont la viscosité est différente de celle de l'eau.
- Utilisation en conjonction avec d'autres dispositifs médicaux ou en tant que partie de ceux-ci.
- Utilisation avec des liquides dont la température est supérieure ou inférieure à la température corporelle.
- Modification ou altération des éléments constitutifs et/ou des caractéristiques.
- Utilisation sans avis médical.
- Ne pas en abuser.

Tout incident grave lié au dispositif médical fourni doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où se trouve l'utilisateur.

PT FULLWASH
INSTRUÇÕES DE USO

- Abrir a bolsa graduada.
- Rosquear o tubo transparente na parte inferior da bolsa, apertando-o completamente.
- Ligar firmemente a extremidade livre da torneira à cânula anal ou vaginal.
- Pendurar a bolsa verticalmente utilizando a pega.
- Encher a bolsa com a solução de lavagem indicada pelo seu médico a uma temperatura não superior à temperatura corporal.
- Abrir a válvula da torneira para efetuar a lavagem intestinal ou vaginal.
- Após terminar a lavagem, fechar a torneira.
- Após a utilização, limpar cuidadosamente utilizando esponjas macias, água morna e sabão neutro.
- Conservar longe de fontes de luz e de calor.

Acessórios: 1 bolsa em PVC com pega; 1 tubo de PVC transparente; 1 torneira com alavanca de abertura; 1 adaptador; 1 cânula anal curta; 1 cânula vaginal longa.
Modo de limpeza: Antes de utilizar o dispositivo pela PRIMEIRA VEZ e nas utilizações SEGUINTES, desmonte manualmente todas as peças e lave-as com água morna e sabão neutro, desinfetando-as em seguida.
- Não utilize escovas para a limpeza, apenas esponjas macias de forma a não riscar a superfície.
- Não utilize álcool, solventes ou ácidos para limpar as superfícies do Dispositivo.

Utilização não permitida: Algumas utilizações não permitidas, e portanto PROIBIDAS, do dispositivo:
- Utilizar em contacto com partes feridas do corpo humano.
- Utilizar por um período temporário superior a 60 minutos.
- Utilizar para irrigações diferentes das vaginais ou retais.
- Introduzir no interior do dispositivo substâncias que não sejam líquidas e com uma viscosidade diferente da água.
- Utilizar em conjunto com outros dispositivos médicos ou como componentes dos mesmos.
- Utilizar com líquidos acima ou abaixo da temperatura corporal.
- Modificar ou alterar partes constituintes e/ou caraterísticas do dispositivo.
- Utilizar sem aconselhamento médico.
- Fazer uso abusivo do produto.

Qualquer incidente grave, que ocorra com o dispositivo médico fornecido, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador se encontra.

DE FULLWASH
GEBRAUCHSANWEISUNG

- Den Messbeutel öffnen.
- Den transparenten Schlauch an den unteren Teil des Beutels schrauben und vollständig festziehen.
- Das freie Ende des Hahns fest mit der analen oder vaginalen Kanüle verbinden.
- Den Beutel mithilfe des Griffs senkrecht aufhängen.
- Den Beutel mit der vom Arzt empfohlenen Spüllösung bei einer Temperatur füllen, die nicht höher als die Körpertemperatur ist.
- Das Ventil des Hahns öffnen, um die Darm- oder Vaginalspülung durchzuführen.
- Nach Abschluss der Spülung den Hahn schließen.
- Nach Gebrauch sorgfältig mit weichen Schwämmen, lauwarmem Wasser und neutraler Seife reinigen.
- Vor Licht- und Wärmequellen geschützt aufbewahren.

Zubehör: 1 PVC-Tasche mit Griff; 1 transparenter PVC-Schlauch; 1 Wasserhahn mit Öffnungshebel; 1 Anschluss; 1 kurze Analkanüle; 1 lange Vaginalkanüle.
Reinigung: Vor dem ERSTEN und JEDEM FOLGENDEN GEBRAUCH des Geräts alle Teile von Hand demontieren und mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife abwaschen und anschließend desinfizieren.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Bürsten, sondern nur weiche Schwämme, um die Oberfläche nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder Säuren, um die Oberflächen des Geräts zu reinigen.

Nicht zulässige Verwendung: Einige nicht zugelassene und daher VERBOTENE Verwendungen des Geräts:
- Verwendung bei Kontakt mit verletzten Körperteilen.
- Für eine vorübergehende Verwendung von mehr als 60 Minuten.
- Verwendung für andere als die vaginale oder rektale Spülung.
- Einbringen von Stoffen in das Gerät, die nicht flüssig sind und eine andere Viskosität als Wasser haben.
- Verwendung in Verbindung mit oder als Teil von anderen Medizinprodukten.
- Verwendung mit Flüssigkeiten über oder unter Körpertemperatur.
- Änderung oder Modifizierung von Bestandteilen und/oder Merkmalen.
- Verwendung ohne ärztliche Beratung.
- Unsachgemäße Anwendung vermeiden.

Alle schwerwiegenden Vorkommnisse im Zusammenhang mit dem gelieferten Medizinprodukt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem sich der Anwender befindet, gemeldet werden.

DA FULLWASH
BRUGSANVISNING

- Åbn den graduerede pose.
- Skru det gennemsigtige rør fast på den nederste del af posen, og spænd det helt til.
- Tilslut den frie ende af hanen sikkert til den anale eller vaginale kanyle.
- Hæng posen lodret op ved hjælp af håndtaget.
- Fyld posen med den skyllevæske, som er anbefalet af din læge, ved en temperatur, der ikke overstiger kropstemperaturen.
- Åbn hanens ventil for at udføre tarm- eller vaginalskylning.
- Luk hanen, når skylningen er afsluttet.
- Efter brug rengøres grundigt med bløde svampe, lunkent vand og neutral sæbe.
- Opbevares væk fra lys- og varmekilder.

Tilbehør: 1 pose af PVC med håndtag; 1 gennemsigtigt PVC-rør; 1 hane med åbningshåndtag; 1 samlestykke; 1 kort rektalkanyle; 1 lang vaginalkanyle.
Rengøring: Før du bruger udstyret for FØRSTE GANG og de EFTERFØLGENDE GANGE, skal du skille alle dele ad manuelt, vaske dem med lunkent vand og mildt sæbe og derefter desinficere dem.
- Brug ikke børster til rengøringen, men kun bløde svampe, så overfladen ikke bliver ridset.
- Brug ikke alkohol, opløsningsmidler eller syrer til at rengøre udstyrets overflader.

Ikke tilladt brug: Nogle former for brug af udstyret, der ikke er tilladte og derfor er FORBUDTE:
- Anvendelse på skadede områder af menneskekroppen.
- Anvendelse til midlertidig brug i mere end 60 minutter.
- Anvendelse til anden form for skylning end vaginal eller rektal skylning.
- Indføring af stoffer i udstyret, som ikke er flydende, og som har en viskositet, der adskiller sig fra vandets.
- Anvendelse sammen med eller som dele af andet medicinsk udstyr.
- Anvendelse til væsker, der er varmere eller koldere end kropstemperaturen.
- Ændring eller modifikation af komponenterne og/eller egenskaberne.
- Anvendelse af produktet uden først at have konsulteret en læge.
- Overdriv ikke.

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med det leverede medicinsk udstyr, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren har hjemsted.

EL FULLWASH
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ανοίξτε τον διαβαθμισμένο σάκο.
- Βιδώστε τον διαφανή σωλήνα στο κάτω μέρος του σάκου, σφίγγοντάς τον πλήρως.
- Συνδέστε σταθερά το ελεύθερο άκρο της βαλβίδας με την πρωκτική ή κολπική κάνουλα.
- Κρεμάστε τον σάκο κατακόρυφα χρησιμοποιώντας τη λαβή.
- Γεμίστε τον σάκο με το διάλυμα πλύσης που έχει υποδείξει ο γιατρός σας σε θερμοκρασία όχι υψηλότερη από τη θερμοκρασία του σώματος.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα για να πραγματοποιήσετε την εντερική ή κολπική πλύση.
- Μόλις ολοκληρωθεί η πλύση, κλείστε τη βαλβίδα.
- Μετά τη χρήση, καθαρίστε προσεκτικά με μαλακά σφουγγάρια, χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι.
- Φυλάσσετε μακριά από φως και θερμότητα.

Εξαρτήματα: 1 σάκος PVC με λαβή, 1 διαφανής σωλήνας από PVC, 1 βρύση με λεβιέ ανοίγματος, 1 ρακόρ, 1 κοντή πρωκτική κάνουλα, 1 μακρύς κολπικός καθετήρας.
Τρόπος καθαρισμού: Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ και τις ΕΠΟΜΕΝΕΣ ΦΟΡΕΣ, αποσυναρμολογήστε χειροκίνητα όλα τα μέρη, πλύνετέ τα με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι και, στη συνέχεια, απολυμάνετέ τα.
- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσες για τον καθαρισμό, αλλά μόνο μαλακά σφουγγάρια, ώστε να μην γρατσουνίσετε την επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη, διαλύτες ή οξέα για τον καθαρισμό των επιφανειών της συσκευής.

Απαγορευμένη χρήση: Ορισμένες μη επιτρεπόμενες, συνεπώς ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΕΣ, χρήσεις της συσκευής:
- Χρήση σε επαφή με τραυματισμένα μέρη του σώματος.
- Χρήση που υπερβαίνει τα 60 λεπτά.
- Χρήση για πλύσεις εκτός από τις κολπικές ή τις ορθικές.
- Εισαγωγή στη συσκευή ουσιών που δεν είναι υγρές ή που δεν έχουν ρευστότητα παρόμοια με του νερού.
- Χρήση σε συνδυασμό με ή ως μέρος άλλων ιατρικών συσκευών.
- Χρήση με υγρά που έχουν θερμοκρασία υψηλότερη ή χαμηλότερη από τη θερμοκρασία του σώματος.
- Τροποποίηση ή αλλοίωση των συστατικών μερών ή/και των χαρακτηριστικών.
- Χρήση χωρίς να έχετε συμβουλευτεί γιατρό.
- Μην το καταχραστείτε.

Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με το παρεχόμενο ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει ο χρήστης.

HR FULLWASH
UPUTE ZA UPORABU

- Otvorite graduiranu vrećicu.
- Pričvrstite prozirnu cijev na donji dio vrećice i dobro je zavrnite.
- Čvrsto spojite slobodni kraj slavine s analnom ili vaginalnom kanilom.
- Objesite vrećicu okomito pomoću ručke.
- Napunite vrećicu otopinom za ispiranje koju je preporučio liječnik na temperaturi koja nije viša od tjelesne temperature.
- Otvorite ventil slavine za provođenje crijevnog ili vaginalnog ispiranja.
- Nakon završetka ispiranja zatvorite slavinu.
- Nakon uporabe temeljito očistite mekanim spužvama, mlakom vodom i neutralnim sapunom.
- Čuvati dalje od izvora svjetlosti i topline.

Pribor: 1 PVC vrećica s ručkom; 1 prozirna PVC cjevčica; 1 slavina s ručkicom za otvaranje; 1 spoj; 1 kratka analna kanila; 1 duga vaginalna kanila.
Upute za čišćenje: Prije PRVE I SVAKE SLJEDEĆE UPORABE proizvoda ručno odvojite sve dijelove i operite ih toplom vodom i neutralnim sredstvom za čišćenje, a zatim dezinficirajte.
- Ne koristite četke za čišćenje nego samo mekane spužvice kako ne bi došlo do ogrebotina na površini.
- Ne koristite alkohol, otapala ili kiseline za čišćenje površine proizvoda.

Nedopuštena upotreba: Navedene su neke nedopuštene, a time i ZABRANJENE upotrebe proizvoda:
- Upotreba na ozlijeđenim dijelovima tijela.